

Título de la lección: History Unfolded: cobertura del Holocausto en periódicos en español

NIVEL DE GRADO: adecuado para estudiantes de educación secundaria y universitaria.

TEMA: multidisciplinario, inglés como segundo idioma.

TIEMPO REQUERIDO: aproximadamente 110 minutos (con extensiones disponibles).

Esta es una lección temática que se basa en conocimientos fundamentales y ofrece una exploración de un tema a profundidad.

JUSTIFICACIÓN

Al enfocarse en la forma en que los periódicos en español de Texas, California y Puerto Rico reportaron las noticias del viaje del *St. Louis*, los estudiantes conectarán la historia del Holocausto con la historia de los Estados Unidos y desarrollarán su capacidad de lectura y análisis de fuentes primarias y secundarias en español. Los estudiantes también desarrollarán habilidades de lectura de los medios, las cuales los prepararán para analizar y responder a las noticias de hoy.

VISIÓN GENERAL

PREGUNTA ESENCIAL

- ¿Cómo puede el periodismo dar forma al conocimiento del público y a las respuestas a los acontecimientos del mundo que lo rodea?

RESULTADOS EDUCATIVOS:

Al final de esta lección, los estudiantes podrán hacer lo siguiente:

- Leer un periódico de la década de 1930.
- Entender las formas en que el reporte de noticias puede variar en los distintos medios de comunicación.
- Determinar cómo reportaron los periódicos en español las noticias sobre el *St. Louis*.
- Entender los diversos factores que determinaron la forma en que los gobiernos y las personas de los Estados Unidos y Cuba respondieron al *St. Louis* en 1939.
- Utilizar fuentes secundarias para comprender y contextualizar mejor la información de una fuente primaria.

Título de la lección: History Unfolded: cobertura del Holocausto en periódicos en español

PREPARACIÓN DE LOS MAESTROS

- Es posible que los maestros necesiten configurar las computadoras para que los estudiantes las usen al analizar los periódicos, y contar con una pantalla para mostrarles el video *Camino al genocidio nazi*.
[Español](#) [Inglés](#)
(Nota: esta película contiene temas e imágenes muy fuertes. Es posible que algunos no sean apropiados para un público joven).
- Los maestros deben tener conocimientos básicos sobre el Holocausto en general, y sobre la travesía del *St. Louis* en particular. Pueden utilizar los recursos que se indican a continuación para su propia preparación y para compartirlos directamente con los estudiantes.
- Si a los alumnos no se les ha hablado del Holocausto en clase, los maestros deben dedicar tiempo antes de esta lección a darles antecedentes del Holocausto y de la crisis de los refugiados que ocurrió en la década de 1930.
- También se alienta a los maestros a crear una lista de vocabulario de las fuentes primarias y secundarias con el que los estudiantes pudieran tener dificultades. Sería conveniente que los maestros compartieran estas palabras (y posiblemente sus definiciones) con los estudiantes antes de empezar la lectura de los documentos.

Material adicional de referencia sobre el Holocausto y la crisis de los refugiados:

- *Artículo de la Enciclopedia del Holocausto. Introducción al Holocausto.* Disponible en [español](#) y en [inglés](#).
- *Cronología de 1933 a 1939.* Disponible en [español](#). Versión similar disponible en [inglés](#).
- *Mapa animado que muestra el Holocausto en el contexto de las ganancias y pérdidas territoriales de la Alemania nazi.* Disponible en [español](#) y en [inglés](#).
- *Artículo de la Enciclopedia del Holocausto: refugiados de 1933 a 1952.* Disponible en [español](#) y en [inglés](#).

MATERIALES

- Interactivo por computadora: [Cómo leer periódicos antiguos](#) (inglés)
- [Cómo recibían las noticias los estadounidenses](#) (inglés)
- [Artículos de periódico en español \(3\)](#)
 - La lección incluye la traducción al inglés de los tres artículos de los periódicos de primera fuente en español.
- Hoja de trabajo para el análisis de artículos por parte de los estudiantes [Español](#) [Inglés](#)
- Hoja de trabajo de fuentes secundarias para los estudiantes [Español](#) [Inglés](#)
- Computadoras con acceso a Internet

MODIFICACIONES

La tecnología y las estrategias de enseñanza se sugieren en la secuencia de instrucción. Sin embargo, la lección es intencionalmente flexible para permitir que cada maestro la modifique con el fin de lograr los resultados educativos deseados.

Los maestros pueden elegir un tema diferente para investigar en lugar del *St. Louis*. El sitio web [History Unfolded](#) tiene artículos en español sobre otros temas relacionados con el Holocausto, como por ejemplo el de la *Kristallnacht*.

Título de la lección: History Unfolded: cobertura del Holocausto en periódicos en español

Si a los estudiantes se les dificulta la comprensión de lectura de un periódico antiguo, en particular en español, el maestro puede utilizar tiempo durante la clase para enseñarles a identificar las partes del periódico utilizando como ejemplo uno de los artículos del paquete.

Aunque la lección está diseñada para que los estudiantes lean dos artículos, algunos estudiantes quizás prefieran leer los tres.

MODIFICACIONES PARA LA INSTRUCCIÓN EN LÍNEA

- Comparta el video, el folleto y los enlaces de los artículos directamente con los estudiantes.
- Proporcione los medios apropiados para que los estudiantes completen los talleres y lleven a cabo un debate en línea.

MODIFICACIONES POR LA VARIABILIDAD DE LOS APRENDICES

- Mostrar las definiciones clave en un [muro de palabras](#).
- Ofrecer opciones como una versión en audio o conversión de [texto a habla](#) para los artículos de investigación.
- Recursos en inglés y publicaciones en periódicos en inglés.

SECUENCIA DE INSTRUCCIÓN

CALENTAMIENTO: PRESENTACIÓN DE LOS PERIÓDICOS A LOS ESTUDIANTES

1. Repase con los estudiantes cómo obtenían las noticias los estadounidenses y cómo leer un periódico de la década de 1930. Los estudiantes pueden hacer lo siguiente de forma individual, en grupos pequeños o en un solo grupo:
 - a. Leer el folleto [Cómo recibían sus noticias los estadounidenses](#).
 - b. Explorar en computadoras las diversas partes de un periódico a través de la gráfica [Cómo leer periódicos antiguos](#).

ANTECEDENTES DEL ST. LOUIS Y OTROS BARCOS DE REFUGIADOS

2. *Plantee las siguientes preguntas a los estudiantes para que las respondan basándose en sus conocimientos actuales:*

Título de la lección: History Unfolded: cobertura del Holocausto en periódicos en español

PREGUNTE A LOS ESTUDIANTES

- ¿Los barcos que transportaban refugiados judíos podían llegar a Estados Unidos entre 1938 y 1941?
- En comparación con los demás barcos, ¿qué fue lo que hizo que la travesía de los pasajeros de *St. Louis* fuera diferente?

Reproduzca el video [Barcos de refugiados en el mar](#) y reevalúe las respuestas de los estudiantes en base a la información nueva. (Inglés)

Muestre los primeros 3 minutos y 30 segundos del video. El video completo es de 7 minutos y 49 segundos, y puede mostrarlo todo si el tiempo lo permite.

FUENTE PRIMARIA DE LECTURA EN GRUPOS DE TRABAJO PEQUEÑOS

3. Empiece con un ejercicio para evaluar las suposiciones de los estudiantes sobre la cobertura de noticias de la crisis de los refugiados de la década de 1930. Pregúnteles lo siguiente:

¿Crees que los periódicos en español de Estados Unidos reportaron la travesía del *St. Louis*?

¿Por qué sí o por qué no?

Opción: los estudiantes pueden registrar primero sus predicciones en un tablero de mensajes como Padlet y luego analizarlas en todo el grupo.

4. En grupos, los estudiantes leen dos artículos sobre la travesía del *St. Louis* en el [Folleto de fuentes periodísticas primarias](#). Los estudiantes pueden turnarse para leer los artículos en voz alta o hacerlo en silencio, dependiendo de los objetivos de la clase. Para cada artículo, los estudiantes llenan la [Hoja de trabajo organizadora de fuentes primarias del estudiante](#).
 - a. El Herald de Brownsville del 2 de junio de 1939 (versión en español de Brownsville, TX; sin crédito identificado)
 - b. El Mundo del 2 de junio de 1939 (periódico en español de San Juan de Puerto Rico; crédito: UP)
 - c. La Opinion del 2 de junio de 1939 (periódico en español de Los Angeles, CA; crédito: UP)

Diferenciación: Los estudiantes con mayor preparación pueden leer y analizar los tres artículos. Los estudiantes que hablen inglés y que necesiten apoyo adicional para la lectura en español pueden usar la traducción al inglés de los artículos.

Título de la lección: History Unfolded: cobertura del Holocausto en periódicos en español

COMPREHENSIÓN DEL ARTÍCULO Y ANÁLISIS COMENTADO POR TODO EL GRUPO

5. Haga que un estudiante comparta un resumen de lo que dice uno de los artículos sobre el *St. Louis* y sus pasajeros. Haga que un estudiante haga esto con cada artículo que el grupo haya analizado.
 - a. Analicen las semejanzas y diferencias de cada artículo. Por ejemplo, pongan atención a la página en la que están las notas, en qué parte de la página están, qué tan grandes son y cuál es el titular.
 - b. Vean otros artículos publicados en la misma página. ¿Qué otras notas se reportaron ese día?
 - c. ¿Cuáles son las diferencias en las formas de reportar de los distintos medios de comunicación?
 - d. Analicen la forma en que la presentación de las noticias (ubicación en la página, número de página, tamaño del titular, fuente, etc.) pudo haber influido en lo que los lectores sabían sobre el *St. Louis* y en su reacción ante el artículo.

ANÁLISIS DE FUENTES SECUNDARIAS

6. Análisis breve en clase. Los estudiantes usan sus organizadores para contestar las siguientes: ¿Qué preguntas te plantearon los artículos de los periódicos? ¿Qué preguntas no respondieron los artículos?
 - a. Diga a los estudiantes que como los artículos de los periódicos de las fuentes primarias solo proporcionan una instantánea de la travesía del *St. Louis* el 2 de junio de 1939, los estudiantes pueden encontrar las respuestas a sus preguntas en materiales de fuentes secundarias. Usarán el mapa animado de *El viaje del St. Louis* ([en español](#) y [en inglés](#)) y el artículo de la Enciclopedia del Holocausto “El viaje del *St. Louis*” ([en español](#) y [en inglés](#)) para saber más sobre el viaje del navío. También aprenderán cómo y por qué los gobiernos de Cuba y de Estados Unidos respondieron como lo hicieron. Los estudiantes contestarán las siguientes preguntas en su [Hoja de trabajo de fuentes secundarias para los estudiantes](#).
 - i. ¿Qué factores contribuyeron a la renuencia de Cuba a admitir a los refugiados del *St. Louis*?
 - ii. En sus negociaciones con Lawrence Berenson, el presidente cubano Laredo Bru ofreció admitir a los pasajeros del *St. Louis* si el Comité de Distribución Conjunta (Joint Distribution Committee, JDC) aceptaba una condición. ¿Qué condición fue esa? ¿Qué pasó finalmente con las negociaciones en Cuba?
 - iii. ¿Cómo respondió el gobierno de Estados Unidos a la difícil situación de los pasajeros de *St. Louis*? ¿Qué factores contribuyeron a la respuesta del gobierno de Estados Unidos respecto al *St. Louis*?

Título de la lección: History Unfolded: cobertura del Holocausto en periódicos en español

- iv. ¿Dónde desembarcaron finalmente los pasajeros del *St. Louis*? ¿Qué organizaciones lograron negociar para que esto ocurriera?

CONCLUSIÓN

7. Boleto de salida: los estudiantes escribirán individualmente las respuestas a una o ambas de las siguientes preguntas. Compruebe su comprensión en base a las respuestas.
 - a. **Revisión de fuentes primarias:** ¿Qué aprendiste sobre la cobertura de prensa en español del *St. Louis* en junio de 1939? (Por ejemplo, ¿fue una cobertura extensa? ¿omitieron ciertos detalles? ¿la cobertura varió según el periódico?) ¿Cómo se compara esto con tus suposiciones iniciales?
 - b. **Revisión de fuentes secundarias:** piensa en la sociedad y el clima que se vivía en la década de 1930 en Estados Unidos y en Cuba. ¿Qué motivos, presiones y temores de cada país influyeron en la decisión de los respectivos gobiernos de apoyar o no la ayuda a los refugiados del *St. Louis*? Consulta el artículo “El Viaje del *St. Louis*” de la Enciclopedia del Holocausto como ayuda para contestar esta pregunta.

ACTIVIDADES DE EXTENSIÓN

- Los estudiantes pueden buscar en los archivos de las colecciones digitalizadas o en microfilm de los periódicos locales para explorar lo siguiente:
 - a. Si *La Opinión* y *El Mundo* siguieron cubriendo las noticias del *St. Louis*.
 - b. Si los periódicos de sus ciudades natales reportaron el viaje del *St. Louis*.

El [sitio web de History Unfolded](#) cuenta con instrucciones sobre cómo efectuar esta investigación y compartir cualquier hallazgo con el Museo Conmemorativo del Holocausto de Estados Unidos.

- Los estudiantes pueden ver las tarjetas de identificación de inmigración [de una mujer](#) y de [su hija](#), así como las [colecciones en español sobre el *St. Louis* del Museo Conmemorativo del Holocausto de Estados Unidos](#) para saber más acerca de las personas que viajaron en el *St. Louis*.
- Dele seguimiento a esta lección con el plan de lecciones “[Challenges of Escape, 1938-1941](#)” que se centra en cuestiones más amplias relacionadas con la crisis de los refugiados judíos de las décadas de 1930 y 1940.

EVALUACIÓN

Puede evaluar el aprendizaje de los estudiantes recogiendo y calificando el organizador de análisis de artículos o las respuestas a los indicadores del “boleto de salida”.